

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

LEHENDAKARITZA

Analisi eta Komunikaziorako
Idazkaritza Nagusia
Prospekzio Soziologikoen Kabinetea

PRESIDENCIA

Secretaría General de
Análisis y Comunicación
Gabinete de Prospección Sociológica

PANORAMA SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO

Julio 1998

Índice

SÍNTESIS	1
INTRODUCCIÓN	3
FICHA TÉCNICA	6
A – CONOCIMIENTO DE CASTELLANO Y EUSKERA.....	8
• Conocimiento de castellano	9
• Conocimiento de euskera.....	11
• Conocimiento comparado castellano/euskera	13
B – COMPETENCIA LINGÜÍSTICA.....	15
• Tipología de competencia lingüística.....	16

Síntesis

Punto por punto

¿CUÁL ES EL NIVEL DE CONOCIMIENTO DE LAS LENGUAS DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO?

Prácticamente la totalidad de la población de 15 o más años conoce el **castellano**: el 98% de los habitantes del País Vasco dice hablarlo *bastante bien* o *correctamente*. El conocimiento precario de la lengua española aparece, aunque siempre de forma muy minoritaria, en las personas de más edad y en los municipios más pequeños.

El 31% de la población habla *bastante bien* o *correctamente* en **euskera**, encontrándose mayor porcentaje de euskaldunes entre los más jóvenes, en Gipuzkoa y en los municipios de menor tamaño.

Y en cuanto al conocimiento comparado de euskera y castellano aproximadamente cuatro de cada diez **bilingües** (42%) dice hablar mejor en castellano que en euskera, repartiéndose el resto entre los que dicen expresarse con la misma facilidad en las dos lenguas (33%), y los que lo hacen mejor en euskera (24%).

¿SON BILINGÜES LOS CIUDADANOS VASCOS?

Sólo el 30% de los habitantes de la Comunidad Autónoma del País Vasco es capaz de expresarse oralmente en **euskera y castellano**. El 20% son bilingües pasivos, es decir tienen algún conocimiento de euskera pero no lo suficiente como para hablar adecuadamente en esa lengua, y el 1% es monolingüe euskaldun, es decir no habla bien castellano. Y la mitad de la población vasca (50%) sólo sabe castellano.

Hay más **bilingües** entre los jóvenes, en Gipuzkoa, y entre los votantes de Herri Batasuna y Eusko Alkartasuna.

Respecto a períodos anteriores

Respecto a datos de años anteriores se ha incrementado el número de bilingües descendiendo el número de monolingües castellanos.

En definitiva

Mientras el castellano es hablado por la práctica totalidad de la población vasca, no alcanzan la tercera parte los que saben hablar euskera.

Son **bilingües**, es decir se expresan bien en euskera y castellano, tres de cada diez residentes en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Introducción

Objetivos

Este informe tiene por objeto, describir el nivel de conocimiento de la población de la Comunidad Autónoma del País Vasco de las dos lenguas oficiales de la misma: euskera y castellano.

Origen de la Información

Los resultados de este trabajo proceden de un bloque de preguntas *ad hoc* incluidas en el cuestionario del segundo **Sociómetro Vasco del año 1998**. El *Sociómetro Vasco*, en su conjunto, representa un estudio periódico y más global de la realidad social vasca del momento.

Las cuestiones concretas planteadas han sido elaboradas a partir de una petición del **Departamento de Cultura**, y en colaboración con el Gabinete de Prospección Sociológica de la Presidencia del Gobierno Vasco. Las directrices sobre las temáticas a plantear y la elaboración de las correspondientes preguntas han partido de este Departamento del Gobierno Vasco, mientras que la adaptación técnica de las mismas, el análisis estadístico y la redacción y edición del informe corresponden exclusivamente al propio Gabinete de Prospección Sociológica.

Temática

- A – CONOCIMIENTO DE CASTELLANO Y EUSKERA:
 - **Conocimiento de castellano:** nivel de expresión oral.
 - **Conocimiento de euskera:** niveles de expresión y comprensión escritos y orales.
 - **Conocimiento comparado castellano/euskera:** nivel comparado de expresión oral.

- B –COMPETENCIA LINGÜÍSTICA:
 - **Tipología de competencia lingüística:** monolingües euskaldunes, bilingües (con predominio del castellano, equilibrados y con predominio del euskera), bilingües pasivos y monolingües castellanos.

Aspectos metodológicos

- La **fiabilidad y validez** de los datos queda garantizada en base al empleo de una muestra adecuadamente representativa, tanto para el conjunto de la CAPV como para cada uno de los tres Territorios Históricos, así como mediante la evaluación de las diferencias entre los resultados finales de la encuesta con otras referencias externas objetivas publicadas, siempre que existen datos contrastables. Nos referimos, concretamente, a la distribución oficial real de voto en las últimas Elecciones Autonómicas de 1994 y a las cifras oficiales reales (censo de 1991 del Eustat) de edad, sexo, nivel de estudios, situación laboral y nivel de euskaldunización. La equiparación de resultados ha sido comprobada no sólo para el conjunto de la CAPV, sino también para cada uno de los tres Territorios.
- Los datos de la encuesta son analizados, no sólo desde los totales poblacionales, sino también en base a **segmentaciones sociodemográficas**, en función de las diferencias significativas entre los diversos colectivos sociales. Los posibles factores diferenciadores considerados (y los subcolectivos formados, que aparecen en cursiva) son los siguientes:
 - Grupos de edad: *15-24, 25-34, 35-49, 50-64 y 65 o más años*.
 - Territorio: *Araba, Bizkaia y Gipuzkoa*.
 - Tamaño de municipio: *pequeño* (<10.000 habitantes), *mediano* (10.000-120.000 habitantes) y *capital* (>120.000 habitantes: Vitoria-Gasteiz, Bilbao o Donostia).

- Voto en Elecciones Autonómicas 1994: una vez asignada la conducta electoral más probable a las personas que no saben o no quieren contestar a la pregunta correspondiente, existen las siguientes opciones: *PNV, HB, PP, EA, IU, UA, Otros, Abstención, Menor de edad.*

Ficha técnica

La recogida de información se realizó entre **el 11 y el 20 de mayo de 1998** a través de entrevista individual mediante cuestionario estructurado y cerrado, realizada a domicilio a una muestra representativa de la población de cada uno de los Territorios Históricos de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

La **muestra**, dirigida a una población de 15 y más años, se distribuyó del siguiente modo: 644 personas en Araba, 1.330 en Bizkaia y 1022 en Gipuzkoa. Todas ellas fueron seleccionadas por procedimiento polietápico y estratificado, siguiendo rutas aleatorias -a partir de un total de 214 puntos de muestreo¹- y con selección de los individuos por cuotas de sexo, edad y situación laboral, siendo posteriormente ponderados los resultados en base a la población y al recuerdo de voto en las Elecciones Autonómicas de octubre de 1994, en cada uno de los tres Territorios.

El **diseño** de la investigación es compartido con el Departamento de Cultura, mientras que el **análisis** de los resultados y la **redacción del informe** es responsabilidad exclusiva del Gabinete de Prospección Sociológica de la Presidencia del Gobierno Vasco. La recogida de información fue realizada por la empresa *Siadeco*, sita en la calle Paseo de Berio 11, 1º A, 20009 - Donostia.

El **error muestral** correspondiente a esta muestra de 2.996 individuos, y atribuible en el caso teórico de que la muestra hubiera sido estrictamente aleatoria, se cifra en un $\pm 1.83\%$ para el conjunto de la CAPV, con un nivel de confianza de 95,5% y $p=q=0,5$.

¹ El lugar físico concreto de inicio se obtuvo aleatoriamente del conjunto de "tramos" de calles incluidos en cada sección electoral (unidad geográfica mínima de análisis), según el último callejero vigente elaborado por el Eustat.

El **control** telefónico del trabajo de campo alcanzó el 37%, 36% y 39% de las encuestas realizadas en Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, respectivamente. Asimismo, se han realizado todos los controles informáticos pertinentes -lógicos, de coherencia y de rango- en cada uno de los cuestionarios recogidos.

A - Conocimiento de castellano y euskera

- **Conocimiento de castellano**
- **Conocimiento de euskera**
- **Conocimiento comparado castellano/euskera**

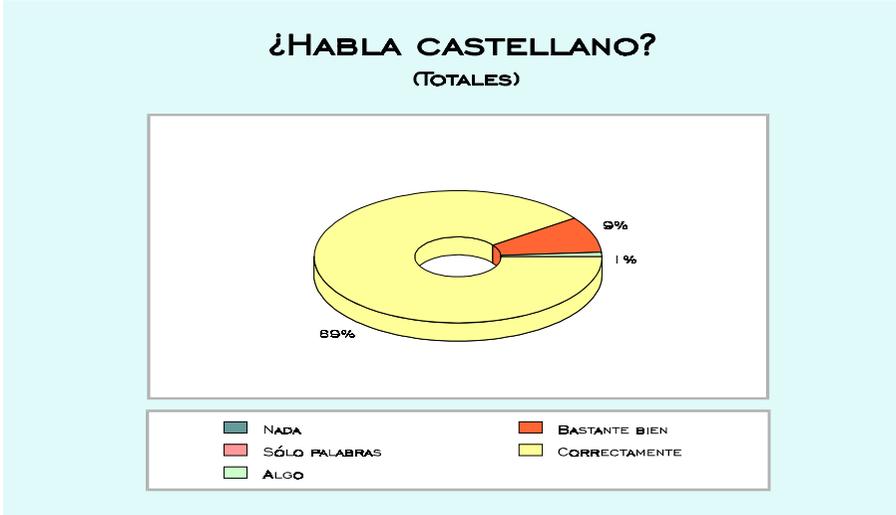
Conocimiento de castellano y euskera

Conocimiento de castellano

(Totales)

<i>¿Cuál es su nivel de conocimiento del castellano: habla...?</i>	
	CAPV SV MAY 98
NADA	0
SÓLO PALABRAS	0
ALGO	1
BASTANTE BIEN	9
CORRECTAMENTE	89
(PORCENTAJES VERTICALES)	100

- CASI LA TOTALIDAD DE LA POBLACIÓN DE 15 AÑOS O MÁS RESIDENTE EN LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO (98%), POSEE UN CONOCIMIENTO ELEVADO DEL CASTELLANO A NIVEL DE EXPRESIÓN ORAL, REFLEJADO EN UN 89% QUE DICE HABLARLO **CORRECTAMENTE** MÁS UN 9% QUE DICE HACERLO **BASTANTE BIEN**.
- EL 1% DE LOS VASCOS Y LAS VASCAS AFIRMA QUE SÓLO HABLA ALGO DE CASTELLANO.



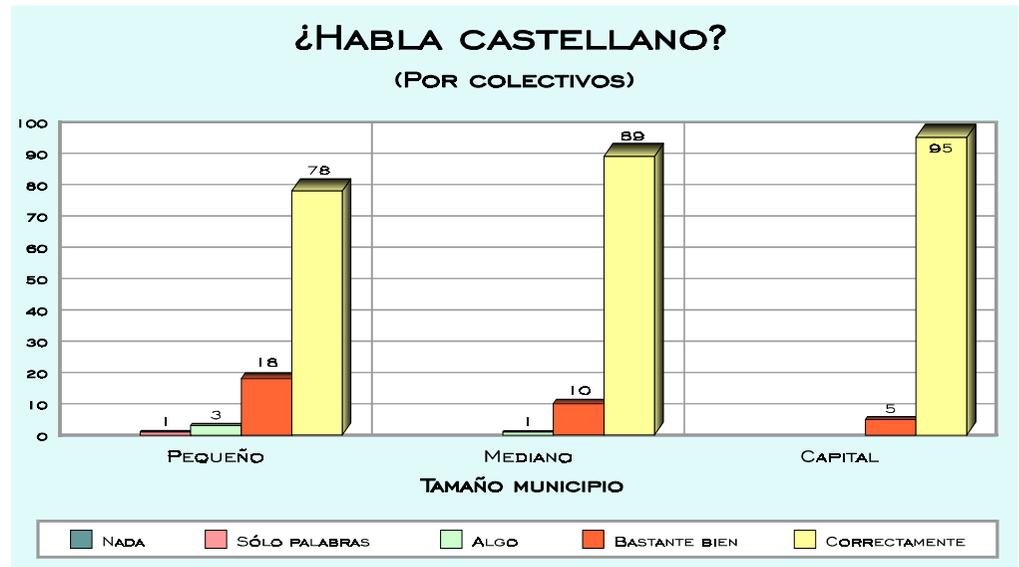
Conocimiento de castellano y euskera

Conocimiento de castellano

(Por colectivos)

¿Cuál es su nivel de conocimiento del castellano: habla...?																			
	TOTAL	GRUPOS DE EDAD					TAMAÑO MUNICIPIO			VOTO EN AUTONÓMICAS 94									
		15-24	25-34	35-49	50-64	>=65	PEQUEÑO	MEDIANO	CAPITAL	PNV	PSE-EE	HB	PP	EA	IU	UA	OTROS	ABST.	MENOR DE EDAD
NADA.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
SÓLO PALABRAS.....	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
ALGO.....	1	0	0	0	2	3	3	1	0	2	0	1	0	4	0	0	1	1	1
BASTANTE BIEN.....	9	9	6	7	10	17	18	10	5	12	9	8	10	12	4	12	8	8	12
CORRECTAMENTE.....	89	91	93	93	88	79	78	89	95	86	91	89	90	85	96	88	91	91	87
(PORCENTAJES VERTICALES).....	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

- A medida que se incrementa la edad de la población, desciende el nivel de dominio del castellano, encontrándonos entre los mayores de 64 años, con un 1% que dice hablar *sólo palabras* y un 3% que sólo habla *algo*.
- En relación a la ubicación geográfica, es en los pequeños municipios dónde se encuentra mayor número de habitantes con escasos conocimientos de castellano: el 1% *sólo habla palabras* y el 3% *habla algo*.
- En cuanto al voto emitido en las Elecciones Autonómicas del año 94, sólo entre los electores de partidos de ámbito exclusivamente vasco (PNV, HB y EA), existe un número significativo (siempre muy minoritario) de individuos con conocimiento "no suficiente" de castellano.



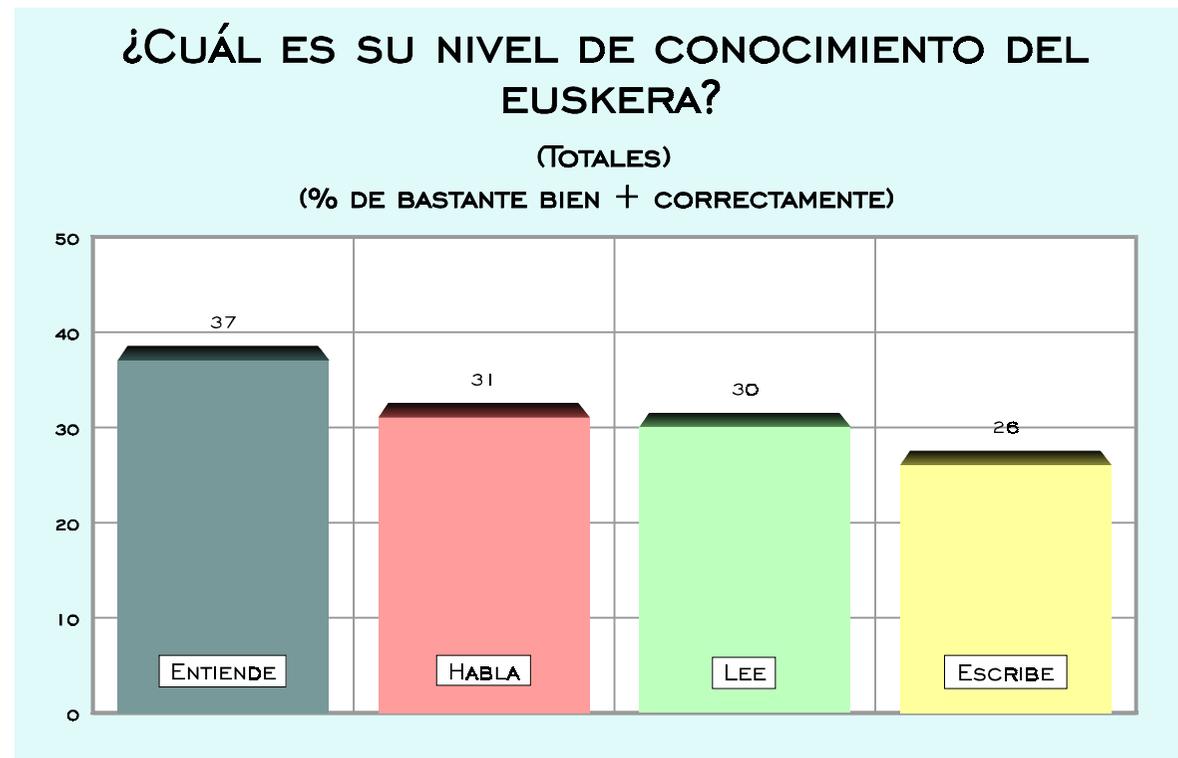
Conocimiento de castellano y euskera

Conocimiento de euskera

(Totales)

<i>¿Cuál es su nivel de conocimiento del euskera?</i>	
	CAPV SV MAY 98
ENTIENDE	
NADA	28
SÓLO PALABRAS	15
ALGO	20
BASTANTE BIEN	14
CORRECTAMENTE	23
HABLA	
NADA	35
SÓLO PALABRAS	16
ALGO	19
BASTANTE BIEN	9
CORRECTAMENTE	22
LEE	
NADA	42
SÓLO PALABRAS	9
ALGO	19
BASTANTE BIEN	11
CORRECTAMENTE	19
ESCRIBE	
NADA	44
SÓLO PALABRAS	9
ALGO	20
BASTANTE BIEN	9
CORRECTAMENTE	17
(PORCENTAJES VERTICALES)	100

CONSIDERANDO CON CONOCIMIENTO ADECUADO DE UNA LENGUA A AQUELLOS QUE DICEN CONOCERLA *BASTANTE BIEN* O *CORRECTAMENTE*, ENCONTRAMOS QUE EN RELACIÓN AL EUSKERA Y EN LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO, EL 37% DE SUS HABITANTES LO ENTIENDEN, EL 31% LO HABLAN, EL 30% LO LEEN Y EL 26% LO ESCRIBEN.



Conocimiento de castellano y euskera

Conocimiento de euskera

(Por colectivos)

¿Cuál es su nivel de conocimiento del euskera?												
	TOTAL	GRUPOS DE EDAD					TERRITORIO			TAMAÑO MUNICIPIO		
		15-24	25-34	35-49	50-64	>=65	ARABA	BIZKAIA	GIPUZKOA	PEQUEÑO	MEDIANO	CAPITAL
ENTIENDE												
NADA	28	6	20	29	49	49	48	32	14	18	26	36
SÓLO PALABRAS	15	8	16	20	17	13	15	16	12	10	14	18
ALGO	20	32	24	18	12	8	19	21	17	15	20	21
BASTANTE BIEN	14	20	17	14	6	8	11	14	15	16	14	12
CORRECTAMENTE	23	35	23	19	16	21	6	17	41	41	26	12
HABLA												
NADA	35	12	26	37	57	52	52	39	20	24	32	43
SÓLO PALABRAS	16	15	17	18	15	13	17	17	13	10	15	18
ALGO	19	30	25	18	8	7	17	20	18	15	19	20
BASTANTE BIEN	9	12	11	9	5	7	9	8	11	12	9	8
CORRECTAMENTE	22	32	22	18	16	20	5	16	39	38	24	11
LEE												
NADA	42	13	32	46	68	61	55	47	28	29	40	50
SÓLO PALABRAS	9	7	10	12	6	8	11	9	8	6	9	10
ALGO	19	31	23	18	8	11	18	20	18	19	19	19
BASTANTE BIEN	11	15	14	9	6	8	10	10	13	13	11	9
CORRECTAMENTE	19	34	21	14	12	11	6	14	33	33	21	11
ESCRIBE												
NADA	44	13	34	50	70	63	55	49	32	30	43	52
SÓLO PALABRAS	9	7	11	12	6	11	11	9	10	9	9	11
ALGO	20	33	24	19	9	11	19	22	17	21	20	20
BASTANTE BIEN	9	15	12	6	6	6	9	9	10	12	10	7
CORRECTAMENTE	17	32	19	13	9	8	6	12	31	27	19	11
(PORCENTAJES VERTICALES)...	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

☑ Tanto en la expresión como la comprensión orales y escritas del euskera, son los más jóvenes (15-24 años) los que presentan un mayor porcentaje de conocimiento adecuado de la lengua, alcanzando un 55% el número de los que lo entienden bastante bien o correctamente y un 44% los que lo hablan a ese nivel.

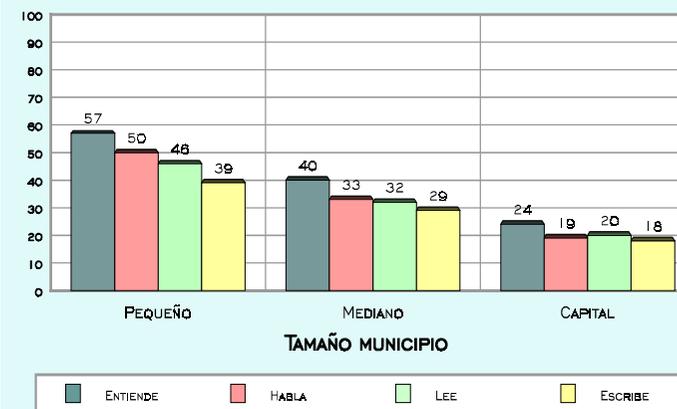
☑ Por Territorios, los niveles de conocimiento son muy superiores en Gipuzkoa, situándose Bizkaia en una posición intermedia y Araba en el último lugar. Y es precisamente donde más euskaldunes hay, donde son superiores las diferencias de conocimiento entre algunos niveles: en Gipuzkoa un 56% de la población dice entender bastante bien o correctamente el euskera pero sólo el 41% sabe escribir en esta lengua.

☑ A menor tamaño de municipio, mayor porcentaje de euskaldunes entre sus habitantes, siendo más del doble en todos los tipos de destreza el porcentaje de los conocedores del euskera en las localidades de menos de 10.000 habitantes al porcentaje correspondiente a las capitales.

¿CUÁL ES SU NIVEL DE CONOCIMIENTO DEL EUSKERA?

(POR COLECTIVOS)

(% DE BASTANTE BIEN + CORRECTAMENTE)



Conocimiento de castellano y euskera

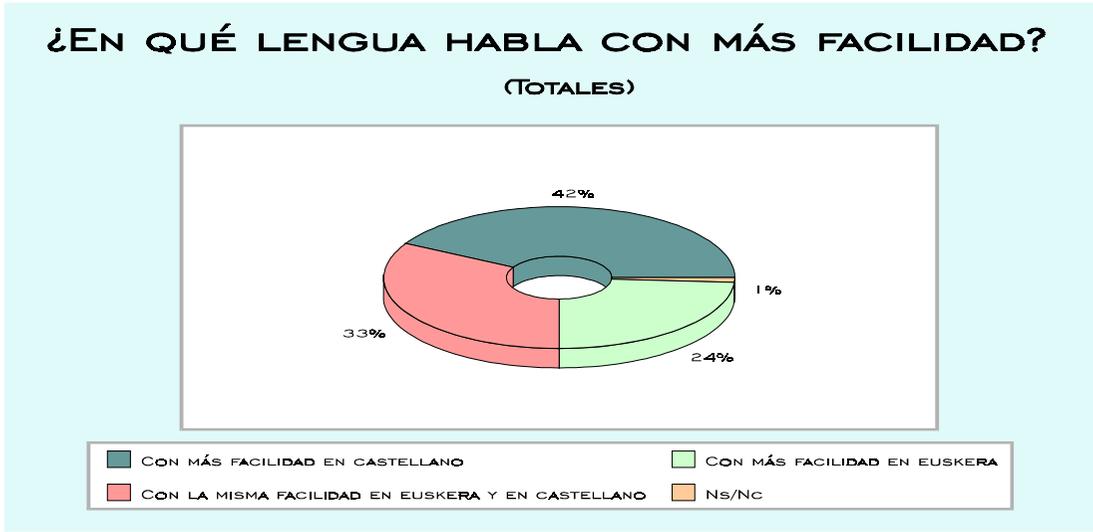
Conocimiento comparado castellano/euskera

(Totales)

<i>En general, ¿en qué lengua habla Ud. con más facilidad o comodidad? *</i>	
	CAPV SV MAY 98
CON MÁS FACILIDAD EN CASTELLANO.....	42
CON LA MISMA FACILIDAD EN EUSKERA Y EN CASTELLANO.....	33
CON MÁS FACILIDAD EN EUSKERA.....	24
Ns/NC	1
(PORCENTAJES VERTICALES)	100

* PREGUNTADO SÓLO A LOS QUE DICEN HABLAR *BASTANTE BIEN* O *CORRECTAMENTE* TANTO EN EUSKERA COMO EN CASTELLANO. LOS PORCENTAJES HAN SIDO OBTENIDOS SOBRE EL TOTAL DE BILINGÜES

DE LA POBLACIÓN QUE HABLRA BASTANTE BIEN O CORRECTAMENTE TANTO EL EUSKERA COMO EL CASTELLANO, EL 42% DICE HABLAR MÁS FACILMENTE EN CASTELLANO, EL 33% AFIRMA HABLAR CON LA MISMA FACILIDAD EN EUSKERA Y CASTELLANO Y EL 24% HABLA MEJOR EN EUSKERA.



Conocimiento de castellano y euskera

Conocimiento comparado castellano/euskera

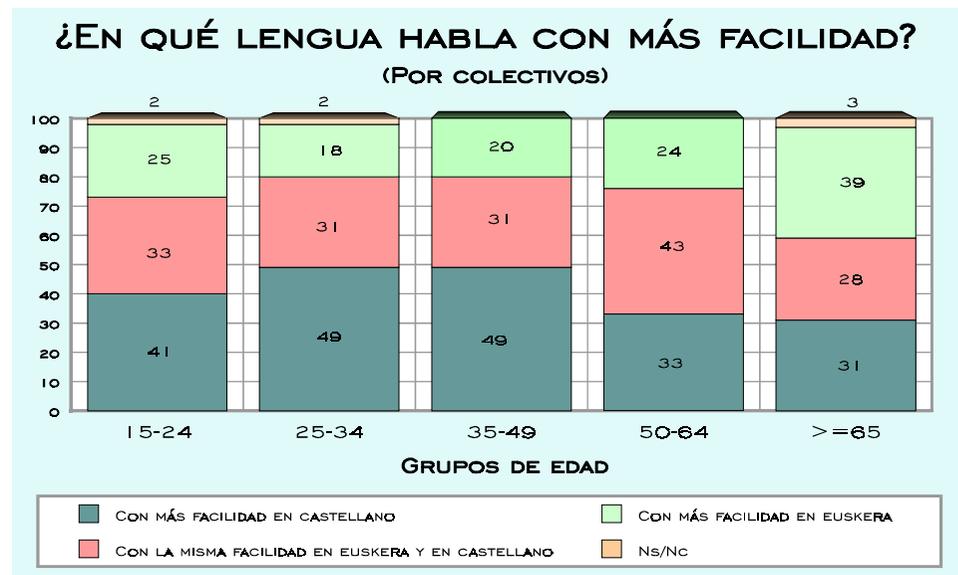
(Por colectivos)

*En general, ¿en qué lengua habla Ud. con más facilidad o comodidad? **

	TOTAL	GRUPOS DE EDAD					TERRITORIO			TAMAÑO MUNICIPIO		
		15-24	25-34	35-49	50-64	>=65	ARABA	BIZKAIA	GIPUZKOA	PEQUEÑO	MEDIANO	CAPITAL
CON MÁS FACILIDAD EN CASTELLANO	42	41	49	49	33	31	69	49	33	26	46	53
CON LA MISMA FACILIDAD EN EUSKERA Y EN CASTELLANO	33	33	31	31	43	28	26	31	34	32	31	36
CON MÁS FACILIDAD EN EUSKERA	24	25	18	20	24	39	4	18	32	39	23	10
Ns/Nc	1	2	2	0	0	3	0	2	1	3	1	0
(PORCENTAJES VERTICALES).....	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

* PREGUNTADO SÓLO A LOS QUE DICEN HABLAR *BASTANTE BIEN* O *CORRECTAMENTE* TANTO EN EUSKERA COMO EN CASTELLANO. LOS PORCENTAJES HAN SIDO OBTENIDOS SOBRE EL TOTAL DE BILINGÜES

- Entre los bilingües de más de 64 años, el mayor colectivo es el de los que se expresa mejor en euskera que en castellano, entre las personas de 50 a 64 años destacan por su mayor volumen los que hablan con la misma facilidad en las dos lenguas, y entre los menores de esa edad son mayoría los que prefieren expresarse en castellano.
- En cuanto a los Territorios, el 69% de los alaveses bilingües habla con más facilidad el castellano, lo mismo le ocurre al 49% de los vizcaínos que saben euskera, descendiendo el porcentaje hasta el 33% entre los guipuzcoanos.
- En cuanto al tamaño de municipio, mientras en los de menos de 10.000 habitantes, son mayoría los bilingües que se expresan mejor en euskera, en los de tamaño medio y en las capitales son más los bilingües que hablan con más facilidad en castellano.



B - Competencia lingüística

- Tipología de competencia lingüística

Competencia lingüística

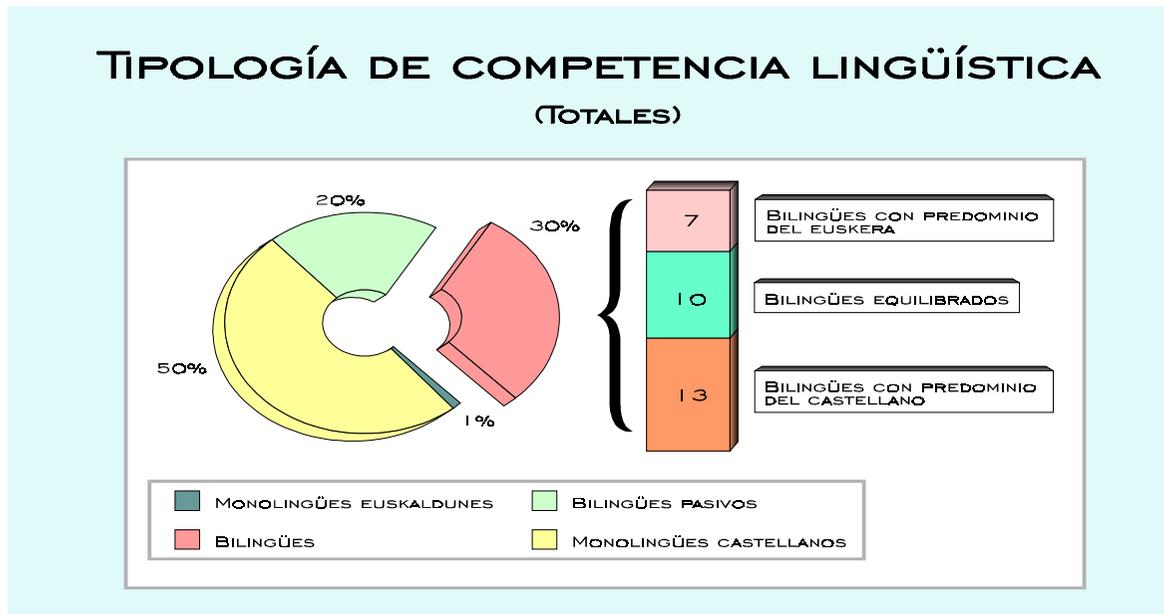
Tipología de competencia lingüística

(Totales)

<i>Tipología de competencia lingüística *</i>		
	CAPV SV MAY 98	CAPV 1996 **
MONOLINGÜES EUSKALDUNES	1	1
BILINGÜES CON PREDOMINIO DEL EUSKERA	7	7
BILINGÜES EQUILIBRADOS	10	8
BILINGÜES CON PREDOMINIO DEL CASTELLANO	13	9
BILINGÜES PASIVOS	20	16
MONOLINGÜES CASTELLANOS	50	58
(PORCENTAJES VERTICALES)	100	100

* VARIABLE OBTENIDA A PARTIR DE LOS NIVELES DE CONOCIMIENTO DE CASTELLANO Y EUSKERA. LOS MONOLINGÜES EUSKALDUNES HABLAN *BASTANTE BIEN* O *CORRECTAMENTE* EUSKERA Y NO LO HACEN ASÍ EN CASTELLANO, LOS BILINGÜES HABLAN *BASTANTE BIEN* O *CORRECTAMENTE* TANTO EN EUSKERA COMO EN CASTELLANO (DIVIDIDOS EN TRES CATEGORÍAS SEGÚN EN CUÁL DE LAS LENGUAS HABLEN CON MÁS FACILIDAD: EN EUSKERA, IGUAL EN AMBAS O EN CASTELLANO), LOS BILINGÜES PASIVOS SABEN HABLAR *ALGO* EN EUSKERA O, SI NO HABLAN, LO COMPRENDEN O LEEN *BASTANTE BIEN* O *CORRECTAMENTE*, Y LOS MONOLINGÜES CASTELLANOS SABEN HABLAR ESPAÑOL Y NO HABLAN BIEN EUSKERA

** GOBIERNO VASCO, GOBIERNO DE NAVARRA, INSTITUTO CULTURAL VASCO (1997). ENCUESTA SOCIOLINGÜÍSTICA DE EUSKAL HERRIA 1996. VITORIA-GASTEIZ



- EL 1% DE LA POBLACIÓN DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO ES *MONOLINGÜE EUSKALDUN*, ES DECIR NO ES CAPAZ DE EXPRESARSE BIEN EN CASTELLANO.
- EL 30% ES BILINGÜE, Y POR LO TANTO CAPAZ DE HABLAR DE FORMA SUFICIENTE EN EUSKERA Y CASTELLANO. ESTOS SE DIVIDEN EN UN 7% QUE SE EXPRESA CON MÁS FACILIDAD EN EUSKERA, EL 10% QUE LO HACE IGUAL EN EUSKERA Y CASTELLANO, Y EL 13% QUE DICE HABLAR MEJOR EN CASTELLANO.
- EL 20% DE LOS HABITANTES DEL PAÍS VASCO SON BILINGÜES PASIVOS, ES DECIR ADEMÁS DE CASTELLANO SABEN ALGO DE EUSKERA, PERO NO LO SUFICIENTE COMO PARA EXPRESARSE ORALMENTE DE FORMA ADECUADA EN ESTA LENGUA.
- Y LA MITAD DE LA POBLACIÓN VASCA (50%) SÓLO HABLA CASTELLANO.
- Respecto a los datos de la encuesta sociolingüística del año 1996, se ha producido un descenso del número de castellano-parlantes, compensado con un incremento de bilingües pasivos, bilingües con predominio del castellano y bilingües equilibrados, y manteniéndose iguales los porcentajes tanto de euskaldunes monolingües como de bilingües con predominio del euskera.

Competencia lingüística

Tipología de competencia lingüística

(Por colectivos)

Tipología de competencia lingüística *

	TOTAL	GRUPOS DE EDAD					TERRITORIO			TAMAÑO MUNICIPIO			VOTO EN AUTONÓMICAS 94									
		15-24	25-34	35-49	50-64	>=65	ÁRABA	BIZKAIA	GIPUZKOA	PEQUEÑO	MEDIANO	CAPITAL	PNV	PSE-EE	HB	PP	EA	IU	UA	OTROS	ABST	Menor de edad
MONOLINGÜES EUSKALDUNES.....	1	0	0	0	2	4	0	1	2	4	1	0	2	0	2	0	4	0	0	2	1	1
BILINGÜES CON PREDOMINIO DEL EUSKERA	7	11	6	5	5	9	1	4	15	18	7	2	8	0	21	0	17	2	0	11	5	16
BILINGÜES EQUILIBRADOS.....	10	14	10	8	8	7	4	7	16	15	10	7	9	1	23	3	17	4	0	10	10	15
BILINGÜES CON PREDOMINIO DEL CASTELLANO	13	18	16	13	6	7	10	12	16	13	15	10	12	4	22	6	20	12	6	17	13	18
BILINGÜES PASIVOS.....	20	32	26	19	8	7	18	20	19	16	19	21	19	12	16	9	21	28	12	18	22	33
MONOLINGÜES CASTELLANOS	50	25	42	54	70	65	68	56	32	33	47	60	49	83	16	82	22	54	82	44	49	18
(PORCENTAJES VERTICALES)	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

* VARIABLE OBTENIDA A PARTIR DE LOS NIVELES DE CONOCIMIENTO DE CASTELLANO Y EUSKERA. LOS MONOLINGÜES EUSKALDUNES HABLAN *BASTANTE BIEN* O *CORRECTAMENTE* EUSKERA Y NO LO HACEN ASÍ EN CASTELLANO, LOS BILINGÜES HABLAN *BASTANTE BIEN* O *CORRECTAMENTE* TANTO EN EUSKERA COMO EN CASTELLANO (DIVIDIDOS EN TRES CATEGORÍAS SEGÚN EN CUÁL DE LAS LENGUAS HABLEN CON MÁS FACILIDAD: EN EUSKERA, IGUAL EN AMBAS O EN CASTELLANO), LOS BILINGÜES PASIVOS SABEN HABLAR *ALGO* EN EUSKERA O, SI NO HABLAN, LO COMPRENDEN O LEEN *BASTANTE BIEN* O *CORRECTAMENTE*, Y LOS MONOLINGÜES CASTELLANOS SABEN HABLAR ESPAÑOL Y NO HABLAN BIEN EUSKERA

- Es entre los jóvenes de 15 a 24 años dónde mayor porcentaje de bilingües encontramos (43%), seguidos de los de 25 a 34 años (32%). Y cabe destacar además el hecho de que entre los más jóvenes sólo la cuarta parte (25%) se puede considerar eraldun monolingüe.
- Por Territorios, es bilingüe el 15% de los alaveses, el 23% de los vizcaínos y el 47% de los guipuzcoanos.
- Es capaz de expresarse adecuadamente en las dos lenguas, el 46% de los habitantes de los municipios de menos de 10.000 habitantes, el 32% de los de los medianos y el 19% de los de las capitales de los tres Territorios Históricos.
- En cuanto al voto emitido en las Elecciones Autonómicas del año 1994, son bilingües más de la mitad de los votantes de HB (66%) y EA (54%). A continuación destacarían los del PNV (29%) y los de IU (18%), y los menos conocedores de la lengua vasca son los votantes de: PP (9%), UA (6%) y el PSE-EE (5%).

TIPOLOGÍA DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

(POR COLECTIVOS)

